

BORMANN®

Elite

Life in style.



BGH4100

062240

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the appliance, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

- Do not move the heater while it is in use. Shocks and bumps may activate the safety device. Avoid twisting the gas hose.
- Make sure that the heater always faces towards center of the room.
- Use the heater only in a well-ventilated room. Sufficient ventilation is vital for the efficient performance of the heater and for safety of the occupants of the room in which it is being used. Allow plenty of fresh air in, never seal up the doorways and windows.
- Prevent young children and elderly people from touching very hot surfaces.
- The guard only protects against accidental clothing contact.
- Do not place clothes or other materials on the heater. Keep all flammable materials at least one meter away from the heater.
- Place the heater on a level, hard, non-flammable surface. Do not place on rugs, carpets or near sockets, bedding or drapes, or on tables or countertops.
- After filling the gas bottle, turn off the gas valve and gas supply.
- Never throw cigarette butts and other rubbish in a fire as this can affect combustion and produce dangerous pollutants.
- Always operate the gas control and cylinder valve from the side or rear of the heater. Avoid standing in front of the heater to reduce the burn hazard.
- Do not use the appliance if it is faulty or damaged in any way. Contact the supplier to have the appliance repaired.
- Maintenance and repairs must be carried out by a qualified person only.
- The heater should be checked periodically by a qualified person to detect and eliminate faults and thus ensure safe operation.
- Turn off the gas bottle valve after use.
- When changing the gas cylinder, move the appliance to a flame-free area.
- Before turning on the appliance, make sure it is not in close proximity to walls, curtains or furniture. Do not put furniture or any other items in front of the heater. Ensure that combustible materials are at least 1 meter away from the heater.
- The appliance should be leakage tested before initial use and whenever the cylinder has been reconnected after being filled.
- Never use a naked flame to check for gas leakage.
- This is an unflued gas heater. Do not operate in a high rise flat, basement, bedroom, bathroom, caravan, motorhome, mobile home or boat. Toxic gases will build up to dangerous levels in the air in case the appliance is used in such areas.
- The appliance requires a hose and regulator. Check with your gas supplier.
- Never use the appliance without a steady gas regulator (30 mbar).
- The appliance is equipped with a guard to minimize the risk of fire and burns and no part of it should be permanently removed. It does not provide full protection for young children.
- Turn off the regulator and disconnect it from the cylinder, making sure that the heater has cooled fully before removing and changing the cylinder. Do not attempt to remove the regulator while the heater is in operation.
- Never attempt to dry clothes by placing them on the top of the metal guard grill.
- Never use or store containers with solvents and pressurised cans near the gas heater, even if the heater is turned off.
- Never leave the heater on while sleeping.
- Do not use the heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children and disabled persons to operate, maintain or clean the appliance without supervision.
- Always check the hose for signs of damage before using the heater. Replace the hose if it is damaged. Do not use the heater if the hose is damaged in any way.

INSTALLATION

Warning: To ensure safety, confirm that the corner valve of the gas cylinder is in the "OFF" position in the following situations:

1. When connecting or removing the pressure reducing valve.
2. When the heater is not in use.
3. When the gas bottle is full.

1. Put the cylinder into the gas heater.
2. Install the guard plate to make sure the cylinder can't move.
3. Connect the pipe to the gas valve with cap. Make sure there is no leakage.
4. Connect another side of the pipe to the regulator with cap. Make sure there is no leakage.
5. Open the gas tap before using the heater, and close the gas tap after using.

Connecting the pressure reducing valve to the gas cylinder angle valve (Fig. 1-3)

1. Rotate the angle valve of the gas cylinder clockwise to the fully closed position and put the pressure reducing valve into the angle valve of the gas cylinder. (Fig. 1)
2. Rotate the pressure reducing valve to connect it to the corner valve of the gas bottle. (Fig. 2)
3. Open the angle valve of the gas bottle by rotating it counterclockwise. (Fig. 3)

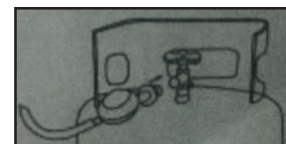


Fig. 1

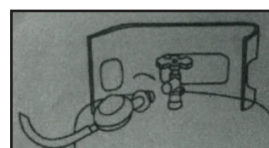


Fig. 2

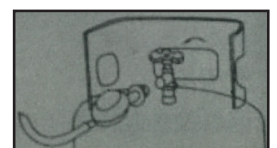


Fig. 3

Changing the gas cylinder

1. Turn off the regulator and disconnect it from the cylinder.
 - **Attention:** Do not attempt to remove the regulator while the heater is in operation.
2. Allow the heater to cool fully before removing and replacing the gas cylinder.
 - **Attention:** Change the gas cylinder in an adequately ventilated area and away from any ignition source (candles, cigarettes and so on).

DESCRIPTION OF MAIN PARTS* - TECHNICAL SPECIFICATIONS

*: The piezoelectric ignition button and gas control knob are not shown in figure 4.

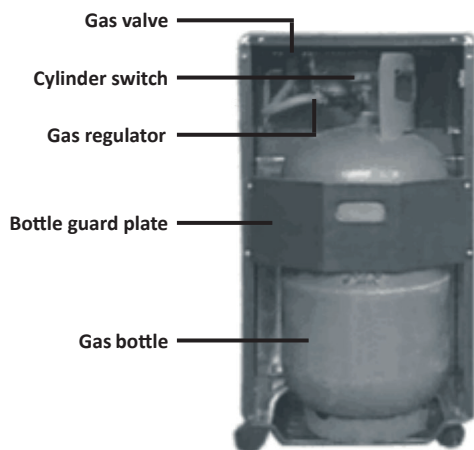


Fig. 4

Technical data	
Model	BGH4100
Power	1.5 kW to 4.2 kW
Ignition	Piezoelectric
Space for gas cylinder	Up to 15 kg
Other features	• 3 infrared radiation ceramic plates • Foldable • With castors for easy moving • Anti-tilt safety device • Flame-failure protection device

WARNING: NEVER USE THE APPLIANCE WITHOUT A STEADY GAS REGULATOR (30 mbar).

OPERATING INSTRUCTIONS

Gas cylinder valve

- The gas cylinder valve is used to turn ON or OFF the gas supply.

Gas control knob (Fig. 5)

- The gas control knob is used to adjust the amount of heat generated by the gas heater.
- There are 3 positions on the knob, Low/Medium/High.

Piezoelectric ignition button (Fig. 5)

- Pressing this button generates a spark on the pilot burner, thus igniting the gas.
- The pilot and center burner should remain alight.

Turning on the heater

1. Connect the regulator to the gas cylinder by turning the hand wheel counterclockwise.
 - **Note:** Before connecting the regulator to the gas cylinder, check whether there is a rubber washer on the regulator and ensure that the washer is in good condition.
2. Open the gas cylinder by turning the gas cylinder valve counterclockwise. Turn the gas control knob on the heater to the "Low" position (fig. 5).
3. Press and hold down the gas control knob. This will allow gas to flow to the pilot and center burner.
4. While holding down the control knob, push the piezoelectric ignition button (fig. 5) 2 or 3 times. Each time you push the piezoelectric ignition button you will hear a clicking sound as well as see a spark on the pilot burner.
5. Once the pilot burner has lit, continue holding down the gas control knob for a further 10 to 15 seconds in order to activate the flame failure safety device.

Turning off the heater

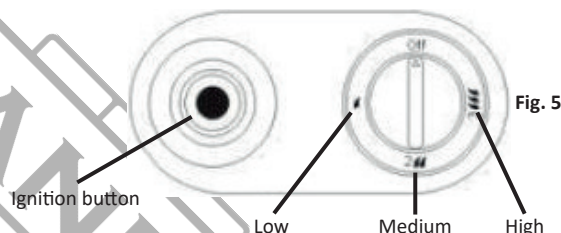
1. Turn the gas control knob to the "Low" position (fig. 5) and close the gas cylinder valve by turning the knob on the gas cylinder clockwise.
2. Ensure that the pilot flame and the center burner are extinguished.

Checking for gas leaks

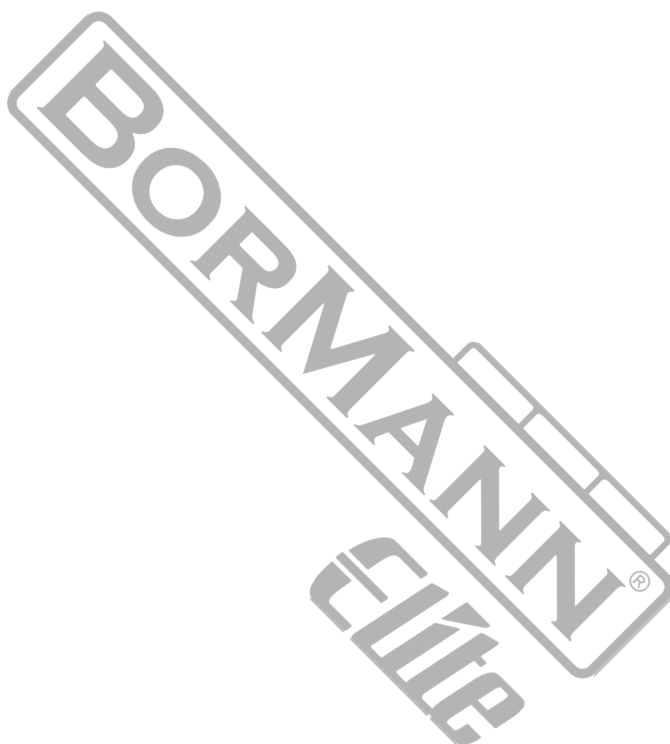
- If you suspect that the heater is leaking, turn off the gas supply and have the unit inspected by a qualified technician of the service department of the manufacturer.
- Do not attempt to locate the source of the leak with a naked flame.
- The following signs indicate that there is a leak:
 - The heater emits an unusual, distinctive sound.
 - A strong smell emanates from the heater.
- The source of the leak can be identified by applying soapy water. The formation of bubbles will indicate the source of the leak.

MAINTENANCE

- When the heater is not to be used for a long period of time, it is recommended that it be covered or placed back in its packaging to minimize the accumulation of dust and dirt that may occur.
- Maintenance and cleaning must be carried out with the gas supply turned off and the heater cold. Do not attempt to clean the heater while it is in operation.



- Periodically clean the exterior of the appliance, the rear of the gas cylinder and the storage area of the heater to remove dust and lint build-up which may negatively affect the operation of the heater.
- It is recommended that the gas heater be maintained and cleaned every two months.
- Light vacuuming with a soft brush will remove any dust build-up on the surfaces of the ceramic elements. Be careful not to accidentally hit or scratch the ceramic elements as they may become very fragile with use.
- Do not use abrasive products to clean the gas heater.
- Do not use a wet rag to clean the heater and make sure that the unit does not get splashed with water while cleaning as this may cause the heater to malfunction.
- Watch the pilot flame while the heater is turned on. It should burn steadily; if it flickers or is yellow tipped, the heater should be checked to ensure correct and safe operation.
- Store the heater in a clean and dry area when it is not used.



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages à l'appareil, des blessures physiques et/ou des dégâts matériels. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en service. Les chocs et les bosses peuvent activer le dispositif de sécurité. Évitez de tordre le tuyau de gaz.
- Veillez à ce que le poêle soit toujours orienté vers le centre de la pièce.
- N'utilisez le chauffage que dans une pièce bien ventilée. Une ventilation suffisante est essentielle au bon fonctionnement du chauffage et à la sécurité des occupants de la pièce dans laquelle il est utilisé. Laissez entrer beaucoup d'air frais, ne fermez jamais les portes et les fenêtres.
- Empêchez les jeunes enfants et les personnes âgées de toucher les surfaces très chaudes.
- Le protecteur ne protège que contre le contact accidentel avec les vêtements.
- Ne placez pas de vêtements ou d'autres matériaux sur le poêle. Les matériaux inflammables doivent être éloignés d'au moins un mètre de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface plane, dure et ininflammable. Ne le placez pas sur des tapis, des moquettes ou à proximité de prises de courant, de literie ou de rideaux, ni sur des tables ou des comptoirs.
- Après avoir rempli la bouteille de gaz, fermez le robinet de gaz et l'alimentation en gaz.
- Ne jetez jamais de mégots de cigarettes ou d'autres déchets dans un feu, car cela peut affecter la combustion et produire des polluants dangereux.
- La commande de gaz et le robinet de la bouteille de gaz doivent toujours être actionnés depuis le côté ou l'arrière de l'appareil. Évitez de vous tenir devant l'appareil pour réduire les risques de brûlure.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux ou endommagé de quelque manière que ce soit. Contactez le fournisseur pour faire réparer l'appareil.
- L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par une personne qualifiée.
- L'appareil doit être vérifié périodiquement par une personne qualifiée afin de détecter et d'éliminer les défauts et d'assurer un fonctionnement sûr.
- Fermer le robinet de la bouteille de gaz après utilisation.
- Lors du remplacement de la bouteille de gaz, déplacez l'appareil dans un endroit sans flamme.
- Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous qu'il ne se trouve pas à proximité d'un mur, d'un rideau ou d'un meuble. Ne placez pas de meubles ou d'autres objets devant l'appareil. Veillez à ce que les matériaux combustibles soient éloignés d'au moins 1 mètre de l'appareil.
- L'appareil doit faire l'objet d'un test d'étanchéité avant sa première utilisation et chaque fois que la bouteille de gaz est rebranchée après avoir été remplie.
- Ne jamais utiliser de flamme nue pour vérifier l'absence de fuite de gaz.
- Il s'agit d'un appareil de chauffage au gaz non raccordé. Ne l'utilisez pas dans un immeuble de grande hauteur, un sous-sol, une chambre à coucher, une salle de bains, une caravane, un camping-car, un mobile home ou un bateau. Les gaz toxiques s'accumuleront à des niveaux dangereux dans l'air si l'appareil est utilisé dans de tels endroits.
- L'appareil nécessite un tuyau et un détendeur. Renseignez-vous auprès de votre fournisseur de gaz.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans détendeur de gaz stable (30 mbar).
- L'appareil est équipé d'une protection pour minimiser les risques d'incendie et de brûlures et aucune partie ne doit être enlevée de façon permanente. Il n'offre pas une protection totale pour les jeunes enfants.
- Fermez le régulateur et débranchez-le de la bouteille de gaz, en veillant à ce que le chauffage ait complètement refroidi avant de retirer et de changer la bouteille de gaz. N'essayez pas de retirer le détendeur lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- N'essayez jamais de faire sécher du linge en le plaçant sur la grille de protection métallique.
- Ne jamais utiliser ou stocker des récipients contenant des solvants et des bidons sous pression à proximité du chauffage au gaz, même si celui-ci est éteint.
- Ne pas laisser le chauffage allumé pendant le sommeil.
- Ne pas utiliser le poêle avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui allume le poêle automatiquement, car il existe un risque d'incendie si le poêle est couvert ou mal positionné.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants et les personnes handicapées utiliser, entretenir ou nettoyer l'appareil sans surveillance.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours que le tuyau n'est pas endommagé. Remplacez le tuyau s'il est endommagé. N'utilisez pas l'appareil si le tuyau est endommagé de quelque manière que ce soit.

INSTALLATION

Avertissement : Pour des raisons de sécurité, vérifiez que le robinet d'arrêt de la bouteille de gaz est en position "OFF" (fermée) dans les situations suivantes :

1. Placez la bouteille de gaz dans le chauffe-eau à gaz.
2. Installer la plaque de protection pour s'assurer que la bouteille de gaz ne peut pas bouger.
3. Raccorder le tuyau à la vanne de gaz avec le bouchon. S'assurer qu'il n'y a pas de fuite.
4. Connecter un autre côté du tuyau au régulateur avec le bouchon. S'assurer qu'il n'y a pas de fuite.
5. Ouvrez le robinet de gaz avant d'utiliser le chauffage et fermez le robinet de gaz après utilisation.

Raccordement du détendeur au robinet d'équerre de la bouteille de gaz (Fig. 1- 3)

1. Tournez le robinet d'équerre de la bouteille de gaz vers la droite jusqu'à la position de fermeture complète et insérez le détendeur dans le robinet d'équerre de la bouteille de gaz. (Fig. 1)
2. Tournez le détendeur de pression pour le raccorder au robinet d'angle de la bouteille de gaz. (Fig. 2)
3. Ouvrez le robinet d'équerre de la bouteille de gaz en le tournant vers la gauche. (Fig. 3)

1. Lors du branchement ou du débranchement du réducteur de pression.
2. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
3. Lorsque la bouteille de gaz est pleine.

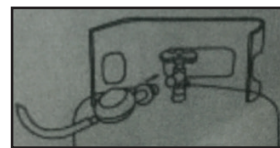


Fig. 1

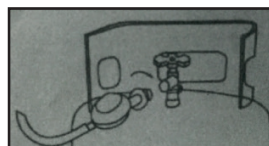


Fig. 2

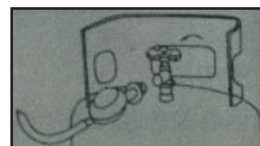


Fig. 3

Remplacement de la bouteille de gaz

1. Fermez le détendeur et débranchez-le de la bouteille de gaz.
 - **Attention** : N'essayez pas de retirer le régulateur lorsque l'appareil est en fonctionnement.
2. Laissez le chauffage refroidir complètement avant de retirer et de remplacer la bouteille de gaz.
 - **Attention** : Remplacer la bouteille de gaz dans un endroit suffisamment ventilé et loin de toute source d'inflammation (bougies, cigarettes, etc.).

DESCRIPTION DES PARTIES PRINCIPALES* - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

* : Le bouton d'allumage piézoélectrique et le bouton de réglage du gaz ne sont pas représentés sur la figure 4.

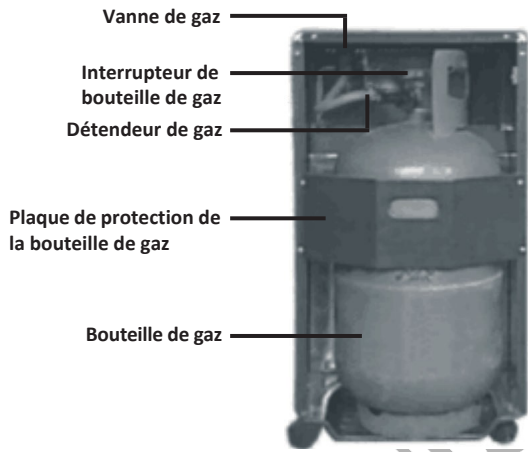


Fig. 4

Données techniques	
Modèle	BGH4100
Puissance	1,5 kW à 4,2 kW
Allumage	Piézoélectrique
Espace pour bouteille de gaz	Jusqu'à 15 kg
Autres caractéristiques	• 3 plaques céramiques à rayonnement infrarouge • Pliable • Avec roulettes pour un déplacement facile • Dispositif de sécurité anti-basculement • Dispositif de protection contre les défaillances de la flamme

AVERTISSEMENT : NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL SANS DÉTENDEUR DE GAZ FIXE (30 mbar).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Robinet de bouteille de gaz

- Le robinet de la bouteille de gaz permet d'activer ou de désactiver l'alimentation en gaz.

Bouton de réglage du gaz (Fig. 5)

- Le bouton de réglage du gaz permet d'ajuster la quantité de chaleur générée par le chauffage au gaz.
- Le bouton comporte trois positions : Low/Medium/High (Faible/Moyen/Élevé).

Bouton d'allumage piézoélectrique (Fig. 5)

- L'appui sur ce bouton génère une étincelle sur le brûleur de la veilleuse, allumant ainsi le gaz.
- La veilleuse et le brûleur central doivent rester allumés.

Mise en marche du chauffage

1. Raccordez le détendeur à la bouteille de gaz en tournant le volant vers la gauche.
 - **Remarque** : Avant de raccorder le détendeur à la bouteille de gaz, vérifiez la présence d'une rondelle en caoutchouc sur le détendeur et assurez-vous qu'elle est en bon état.
2. Ouvrez la bouteille de gaz en tournant le robinet de la bouteille de gaz vers la gauche. Tournez le bouton de réglage du gaz de l'appareil sur la position "Low" (faible) (fig. 5).
3. Appuyez sur le bouton de commande du gaz et maintenez-le enfoncé. Cela permet au gaz de circuler vers la veilleuse et le brûleur central.
4. Tout en maintenant le bouton de commande enfoncé, appuyez 2 ou 3 fois sur le bouton d'allumage piézoélectrique (fig. 5). Chaque fois que vous appuyez sur le bouton d'allumage piézoélectrique, vous entendez un dé clic et vous voyez une étincelle sur le brûleur de la veilleuse.
5. Une fois la veilleuse allumée, maintenez le bouton de réglage du gaz enfoncé pendant 10 à 15 secondes supplémentaires afin d'activer le dispositif de sécurité en cas de défaillance de la flamme.

Arrêt du chauffage

1. Tournez le bouton de réglage du gaz en position "Low" (faible) (fig. 5) et fermez le robinet de la bouteille de gaz en tournant le bouton de la bouteille de gaz vers la droite.
2. Assurez-vous que la flamme de la veilleuse et le brûleur central sont éteints.

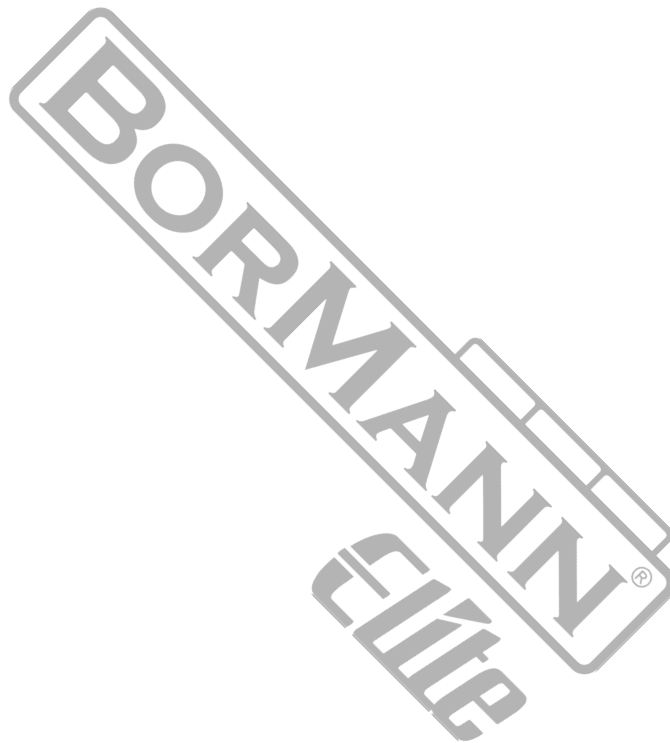
Vérification des fuites de gaz

- Si vous pensez que le chauffage fuit, coupez l'alimentation en gaz et faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié du service après-vente du fabricant.
- N'essayez pas de localiser la source de la fuite avec une flamme nue.
- Les signes suivants indiquent la présence d'une fuite :
 - L'appareil de chauffage émet un son inhabituel et distinctif.
 - Une forte odeur émane de l'appareil de chauffage.
- La source de la fuite peut être identifiée en appliquant de l'eau savonneuse. La formation de bulles indique la source de la fuite.

ENTRETIEN

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de le couvrir ou de le replacer dans son emballage afin de minimiser l'accumulation de poussière et de saleté.
- L'entretien et le nettoyage doivent être effectués lorsque l'alimentation en gaz est coupée et que le chauffage est froid. N'essayez pas de nettoyer l'appareil pendant qu'il fonctionne.

- Nettoyez périodiquement l'extérieur de l'appareil, l'arrière de la bouteille de gaz et l'espace de stockage du poêle afin d'éliminer la poussière et les peluches qui peuvent nuire au fonctionnement du poêle.
- Il est recommandé d'entretenir et de nettoyer le chauffe-eau à gaz tous les deux mois.
- Un léger coup d'aspirateur à l'aide d'une brosse douce éliminera toute accumulation de poussière sur les surfaces des éléments en céramique. Veillez à ne pas heurter ou rayer accidentellement les éléments en céramique, car ils peuvent devenir très fragiles à l'usage.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer le chauffe-eau à gaz.
- N'utilisez pas de chiffon mouillé pour nettoyer le chauffage et veillez à ce que l'appareil ne soit pas éclaboussé par de l'eau pendant le nettoyage, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement du chauffage.
- Surveillez la flamme de la veilleuse lorsque le poêle est allumé. Elle doit brûler régulièrement ; si elle vacille ou si elle est de couleur jaune, il faut vérifier que l'appareil fonctionne correctement et en toute sécurité.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.



* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit ainsi que la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'apparecchio, lesioni fisiche e/o danni materiali. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Non spostare il riscaldatore mentre è in funzione. Urti e colpi possono attivare il dispositivo di sicurezza. Evitare di torcere il tubo del gas.
- Assicurarsi che il riscaldatore sia sempre rivolto verso il centro della stanza.
- Utilizzare il riscaldatore solo in un locale ben ventilato. Una ventilazione sufficiente è fondamentale per l'efficienza del riscaldatore e per la sicurezza degli occupanti della stanza in cui viene utilizzato. Lasciare entrare molta aria fresca e non chiudere mai porte e finestre.
- Evitare che bambini piccoli e anziani tocchino superfici molto calde.
- La protezione protegge solo dal contatto accidentale con gli indumenti.
- Non appoggiare abiti o altri materiali sul riscaldatore. Tenere tutti i materiali infiammabili ad almeno un metro di distanza dal riscaldatore.
- Collocare il riscaldatore su una superficie piana, dura e non infiammabile. Non collocare su tappeti, moquette o vicino a prese di corrente, lenzuola o tende, né su tavoli o piani di lavoro.
- Dopo aver riempito la bombola del gas, spegnere la valvola del gas e l'alimentazione del gas.
- Non gettare mai mozziconi di sigaretta o altri rifiuti nel fuoco, perché possono alterare la combustione e produrre inquinanti pericolosi.
- Azionare sempre il comando del gas e la valvola della bombola dal lato o dal retro del riscaldatore. Evitare di stare in piedi davanti al riscaldatore per ridurre il rischio di ustioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se è difettoso o danneggiato in qualche modo. Contattare il fornitore per far riparare l'apparecchio.
- La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza un regolatore di gas stabile (30 mbar).
- Il riscaldatore deve essere controllato periodicamente da una persona qualificata per individuare ed eliminare i guasti e garantire così un funzionamento sicuro.
- Chiudere la valvola della bombola del gas dopo l'uso.
- Quando si sostituisce la bombola del gas, spostare l'apparecchio in un'area priva di fiamme.
- Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che non sia in prossimità di pareti, tende o mobili. Non collocare mobili o altri oggetti davanti al riscaldatore. Assicurarsi che i materiali combustibili siano ad almeno 1 metro di distanza dal riscaldatore.
- L'apparecchio deve essere sottoposto a una prova di tenuta prima del primo utilizzo e ogni volta che la bombola del gas viene ricollegata dopo essere stata riempita.
- Non utilizzare mai una fiamma libera per verificare la presenza di perdite di gas.
- Questo è un riscaldatore a gas non collegato. Non utilizzare in un appartamento alto, in un seminterrato, in una camera da letto, in un bagno, in una roulotte, in un camper, in una casa mobile o in una barca. I gas tossici si accumulano nell'aria fino a raggiungere livelli pericolosi se l'apparecchio viene utilizzato in tali aree.
- L'apparecchio richiede un tubo flessibile e un regolatore. Rivolgersi al proprio fornitore di gas.
- L'apparecchio è dotato di una protezione per ridurre al minimo il rischio di incendio e di ustioni e nessuna parte di essa deve essere rimossa in modo permanente. Non fornisce una protezione completa per i bambini piccoli.
- Spegnere il regolatore e scollegarlo dalla bombola del gas, assicurandosi che il riscaldatore si sia raffreddato completamente prima di rimuovere e sostituire la bombola del gas. Non tentare di rimuovere il regolatore mentre il riscaldatore è in funzione.
- Non tentare mai di asciugare gli indumenti appoggiandoli sulla parte superiore della griglia metallica di protezione.
- Non utilizzare o conservare mai contenitori con solventi e bombolette pressurizzate vicino al riscaldatore a gas, anche se il riscaldatore è spento.
- Non lasciare il riscaldatore acceso durante il sonno.
- Non utilizzare il riscaldatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente il riscaldatore, poiché esiste un rischio di incendio se il riscaldatore viene coperto o posizionato in modo errato.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non permettere a bambini e disabili di utilizzare, mantenere o pulire l'apparecchio senza supervisione.
- Controllare sempre che il tubo flessibile non presenti segni di danneggiamento prima di utilizzare il riscaldatore. Sostituire il flessibile se è danneggiato. Non utilizzare il riscaldatore se il tubo flessibile è danneggiato in qualsiasi modo.

INSTALLAZIONE

Attenzione: Per garantire la sicurezza, verificare che la valvola d'angolo della bombola del gas sia in posizione "OFF" (chiusa) nelle seguenti situazioni:

1. Quando si collega o si rimuove il riduttore di pressione.
2. Quando il riscaldatore non è in uso.
3. Quando la bombola del gas è piena.

1. Inserire la bombola del gas nel riscaldatore a gas.
2. Installare la piastra di protezione per assicurarsi che la bombola del gas non possa muoversi.
3. Collegare il tubo alla valvola del gas con il tappo. Assicurarsi che non vi siano perdite.
4. Collegare un altro lato del tubo al regolatore con il tappo. Assicurarsi che non vi siano perdite.
5. Aprire il rubinetto del gas prima di utilizzare il riscaldatore e chiuderlo dopo l'uso.

Collegamento del riduttore di pressione alla valvola angolare della bombola del gas (Fig. 1-3)

1. Ruotare la valvola ad angolo della bombola del gas in posizione completamente chiusa e inserire la valvola di riduzione della pressione nella valvola ad angolo della bombola del gas. (Fig. 1)
2. Ruotare il riduttore di pressione per collegarlo alla valvola d'angolo della bombola del gas. (Fig. 2)
3. Aprire la valvola angolare della bombola del gas ruotandola verso sinistra. (Fig. 3)

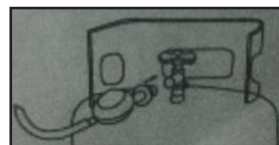


Fig. 1

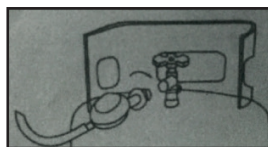


Fig. 2

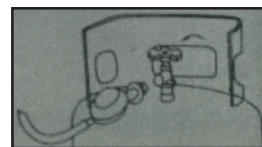


Fig. 3

Sostituzione della bombola del gas

- Spegnere il regolatore e scollegarlo dalla bombola del gas.
 - **Attenzione:** Non tentare di rimuovere il regolatore mentre il riscaldatore è in funzione.
- Lasciare raffreddare completamente il riscaldatore prima di rimuovere e sostituire la bombola del gas.
 - **Attenzione:** Sostituire la bombola del gas in un luogo adeguatamente ventilato e lontano da qualsiasi fonte di accensione (candele, sigarette e così via).

DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI* - SPECIFICHE TECNICHE

*: Il pulsante di accensione piezoelettrico e la manopola di controllo del gas non sono illustrati nella figura 4.

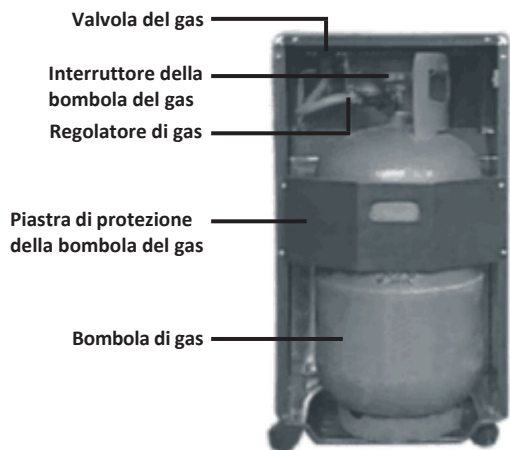


Fig. 4

Dati tecnici	
Modello	BGH4100
Potenza	Da 1,5 kW a 4,2 kW
Accensione	Piezoelettrico
Spazio per la bombola del gas	Fino a 15 kg
Altre caratteristiche	• 3 piastre ceramiche a radiazione infrarossa • Pieghevole • Con rotelle per un facile spostamento • Dispositivo di sicurezza antiribaltamento • Dispositivo di protezione contro l'interruzione della fiamma

ATTENZIONE: NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO SENZA UN REGOLATORE DI GAS STABILE (30 mbar).

ISTRUZIONI PER L'USO

Valvola della bombola del gas

- La valvola della bombola del gas viene utilizzata per attivare o disattivare l'alimentazione del gas.

Manopola di regolazione del gas (Fig. 5)

- La manopola di regolazione del gas serve a regolare la quantità di calore generata dal riscaldatore a gas.
- La manopola ha 3 posizioni: Low/Medium/High (Bassa/Media/Alta).

Pulsante di accensione piezoelettrico (Fig. 5)

- Premendo questo pulsante si genera una scintilla sul bruciatore pilota, accendendo così il gas.
- Il bruciatore pilota e quello centrale devono rimanere accesi.

Accensione del riscaldatore

- Collegare il regolatore alla bombola del gas ruotando il volantino verso sinistra.
 - **Nota:** Prima di collegare il regolatore alla bombola del gas, verificare la presenza di una rondella di gomma sul regolatore e assicurarsi che la rondella sia in buone condizioni.
- Aprire la bombola del gas ruotando la valvola della bombola a sinistra. Ruotare la manopola di regolazione del gas sul riscaldatore in posizione "Low" (bassa) (fig. 5).
- Premere e tenere premuta la manopola di controllo del gas. In questo modo il gas passa al bruciatore pilota e a quello centrale.
- Tenendo premuta la manopola di comando, premere il pulsante di accensione piezoelettrica (fig. 5) 2 o 3 volte. Ogni volta che si preme il pulsante di accensione piezoelettrica si sente uno scatto e si vede una scintilla sul bruciatore pilota.
- Una volta acceso il bruciatore pilota, continuare a tenere premuta la manopola di controllo del gas per altri 10-15 secondi per attivare il dispositivo di sicurezza contro l'interruzione della fiamma.

Spegnimento del riscaldatore

- Ruotare la manopola di controllo del gas in posizione "Low" (bassa) (fig. 5) e chiudere la valvola della bombola del gas ruotando la manopola sulla bombola a destra.
- Assicurarsi che la fiamma pilota e il bruciatore centrale siano spenti.

Controllo delle perdite di gas

- Se si sospetta che il riscaldatore abbia delle perdite, interrompere l'alimentazione del gas e far ispezionare l'unità da un tecnico qualificato del servizio di assistenza del produttore.
- Non cercare di individuare la fonte della perdita con una fiamma libera.
- I seguenti segnali indicano la presenza di una perdita:
 - Il riscaldatore emette un suono insolito e caratteristico.
 - Il riscaldatore emana un forte odore.
- La fonte della perdita può essere identificata applicando acqua saponata. La formazione di bolle indica la fonte della perdita.

MANUTENZIONE

- Quando il riscaldatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di coprirlo o di riporlo nell'imballaggio per ridurre al minimo l'accumulo di polvere e sporcizia che potrebbe verificarsi.
- La manutenzione e la pulizia devono essere eseguite con l'alimentazione del gas disattivata e il riscaldatore freddo. Non tentare di pulire il riscaldatore mentre è in funzione.

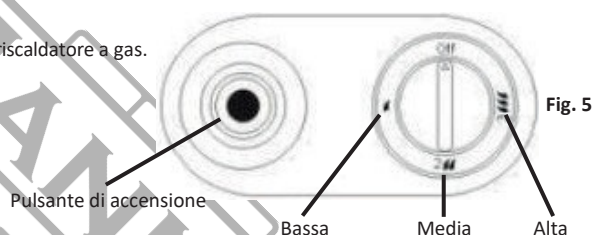


Fig. 5

- Pulire periodicamente l'esterno dell'apparecchio, la parte posteriore della bombola del gas e l'area di stoccaggio del riscaldatore per rimuovere la polvere e i pelucchi che possono influire negativamente sul funzionamento del riscaldatore.
- Si consiglia di eseguire la manutenzione e la pulizia del riscaldatore a gas ogni due mesi.
- Un leggero aspirapolvere con una spazzola morbida rimuoverà qualsiasi accumulo di polvere sulle superfici degli elementi in ceramica. Fare attenzione a non urtare o graffiare accidentalmente gli elementi in ceramica, che potrebbero diventare molto fragili con l'uso.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per pulire il riscaldatore a gas.
- Non utilizzare uno straccio bagnato per pulire il riscaldatore e assicurarsi che l'unità non venga spruzzata con acqua durante la pulizia, poiché ciò potrebbe causare un malfunzionamento del riscaldatore.
- Osservare la fiamma pilota mentre il riscaldatore è acceso. La fiamma pilota deve bruciare in modo costante; se sfarfalla o è di colore giallo, il riscaldatore deve essere controllato per garantire un funzionamento corretto e sicuro.
- Conservare il riscaldatore in un luogo pulito e asciutto quando non viene utilizzato.



* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Μην μετακινείτε τη θερμάστρα ενώ είναι σε λειτουργία. Σε περίπτωση που η μονάδα εκτεθεί σε κραδασμούς ή χτυπηθεί, η διάταξη ασφαλείας μπορεί να ενεργοποιηθεί. Μη στρίβετε ή μπλέκετε τον εύκαμπτο σωλήνα υγραερίου.
- Φροντίστε η θερμάστρα να είναι πάντα στραμμένη προς το κέντρο του δωματίου.
- Χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα μόνο σε καλά αεριζόμενο δωμάτιο. Ο επαρκής εξαερισμός είναι ζωτικής σημασίας για την αποτελεσματική απόδοση της θερμάστρας και για την ασφάλεια των ατόμων που βρίσκονται στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η θερμάστρα. Μην κλείνετε ποτέ τις πόρτες και τα παράθυρα.
- Μην αφήνετε μικρά παιδιά και ηλικιωμένους να αγγίζουν καυτές επιφάνειες.
- Το προστατευτικό κάλυμμα προστατεύει μόνο από την τυχαία επαφή με τα ρούχα.
- Μην τοποθετείτε ρούχα ή άλλα υλικά πάνω στη θερμάστρα. Φροντίστε όλα τα εύφλεκτα υλικά να βρίσκονται τουλάχιστον ένα μέτρο μακριά από τη θερμάστρα.
- Τοποθετήστε τη θερμάστρα σε μια επίπεδη, στερεή, μη εύφλεκτη επιφάνεια. Μην την τοποθετείτε πάνω σε χαλιά, μοκέτες ή κοντά σε πρίζες, κλινσοκεπάσματα ή κουρτίνες, ή πάνω σε τραπέζια ή πάγκους.
- Αφού γεμίσετε τη φιάλη υγραερίου, κλείστε τη βαλβίδα υγραερίου και σταματήστε την παροχή υγραερίου.
- Ποτέ μην πετάτε τσιγάρα και άλλα σκουπίδια στη φωτιά καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την καύση και να παράγει επικίνδυνους ρύπους.
- Κατά την ρύθμιση της θέρμανσης και της βαλβίδας της φιάλης, φροντίστε να βρίσκεστε στο πλάι ή στο πίσω μέρος της θερμάστρας. Αποφεύγετε να στέκεστε μπροστά από τη θερμάστρα για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι ελαττωματική ή έχει υποστεί βλάβη με οποιονδήποτε τρόπο. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή για την επισκευή της συσκευής.
- Η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο άτομο.
- Η θερμάστρα θα πρέπει να ελέγχεται σε τακτική βάση από εξειδικευμένο άτομο για τον εντοπισμό και την αντιμετώπιση βλαβών έτσι ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία της.
- Να κλείνετε τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου μετά τη χρήση.
- Κατά την αλλαγή της φιάλης υγραερίου, μεταφέρετε τη συσκευή σε χώρο χωρίς φλόγες.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κοντά σε τοίχους, κουρτίνες ή έπιπλα. Μην τοποθετείτε έπιπλα ή άλλα αντικείμενα μπροστά από τη θερμάστρα. Βεβαιωθείτε ότι τα εύφλεκτα υλικά βρίσκονται τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από τη θερμάστρα.
- Η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται για διαρροές πριν από την αρχική χρήση και κάθε φορά που η φιάλη επανασυνδέεται μετά την πλήρωσή της.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα για να ελέγξετε για διαρροές υγραερίου.
- Ο θερμαντήρας δεν μπορεί να συνδεθεί με καπναγωγό. Μη θέτετε τη θερμάστρα σε λειτουργία σε διαμέρισμα πολυκατοικίας, υπόγειο, υπνοδωμάτιο, μπάνιο, τροχόσπιτο, αυτοκινούμενο τροχόσπιτο, ή σκάφος. Τοξικά αέρια θα συσσωρευτούν σε επικίνδυνα επίπεδα στον αέρα σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε τέτοιους χώρους.
- Η συσκευή απαιτεί έναν εύκαμπτο σωλήνα και έναν ρυθμιστή. Επικοινωνήστε με έναν προμηθευτή υγραερίου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την συσκευή χωρίς σταθερό ρυθμιστή υγραερίου (30 mbar).
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστατευτικό κάλυμμα για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πυρκαγιάς και εγκαύματος και κανένα τμήμα του δεν πρέπει να αφαιρείται μόνιμα. Δεν παρέχει πλήρη προστασία για μικρά παιδιά.
- Κλείστε τον ρυθμιστή και αποσυνδέστε τον από τη φιάλη, φροντίζοντας να έχει κρυώσει πλήρως η θερμάστρα πριν αφαιρέσετε και αλλάξετε τη φιάλη. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον ρυθμιστή ενώ ο θερμαντήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να στεγνώσετε ρούχα τοποθετώντας τα πάνω στη μεταλλική προστατευτική σχάρα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε δοχεία με διαλύτες και δοχεία υπό πίεση κοντά στον θερμαντήρα υγραερίου, ακόμη και αν ο θερμαντήρας είναι απενεργοποιημένος.
- Φροντίστε πάντα να κλείνετε τη θερμάστρα πριν κοιμηθείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα με θερμοστάτη, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα τη θερμάστρα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που καλύπτεται η θερμάστρα ή είναι ακατάλληλα τοποθετημένη.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά και άτομα με αναπηρίες να χειρίζονται, να συντηρούν ή να καθαρίζουν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Ελέγχετε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα για σημάδια βλάβης πριν χρησιμοποιήσετε τη θερμάστρα. Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εάν έχει υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα εάν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

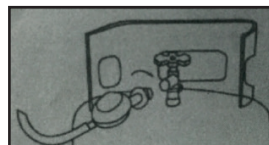
Προσοχή: Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι η γωνιακή βαλβίδα της φιάλης υγραερίου βρίσκεται στη θέση "OFF" (είναι κλειστή) στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. Κατά τη σύνδεση ή αφαίρεση της βαλβίδας μείωσης πίεσης.
2. Όταν η θερμάστρα δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
3. Όταν η φιάλη υγραερίου είναι γεμάτη.

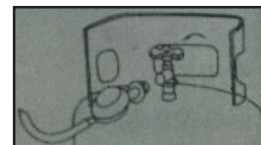
1. Τοποθετήστε τη φιάλη στη θερμάστρα υγραερίου.
2. Τοποθετήστε την προστατευτική πλάκα για να βεβαιωθείτε ότι ο φιάλης δεν μπορεί να μετακινηθεί.
3. Συνδέστε το σωλήνα στη βαλβίδα υγραερίου με το καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
4. Συνδέστε την άλλη πλευρά του σωλήνα στον ρυθμιστή με το καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
5. Ανοίξτε τη βάνα υγραερίου πριν από τη χρήση της θερμάστρας και κλείστε τη βάνα υγραερίου μετά τη χρήση.

Σύνδεση της βαλβίδας μείωσης πίεσης με τη γωνιακή βαλβίδα της φιάλης (Σχ. 1-3)

1. Περιστρέψτε τη γωνιακή βαλβίδα της φιάλης υγραερίου δεξιόστροφα στην πλήρως κλειστή θέση και τοποθετήστε τη βαλβίδα μείωσης πίεσης στη γωνιακή βαλβίδα της φιάλης υγραερίου. (Σχ. 1)
2. Περιστρέψτε τη βαλβίδα μείωσης πίεσης για να τη συνδέσετε με τη γωνιακή βαλβίδα της φιάλης υγραερίου. (Σχ. 2)
3. Ανοίξτε τη γωνιακή βαλβίδα της φιάλης υγραερίου αριστερόστροφα. (Σχ. 3)



Σχ. 2



Σχ. 3

Αλλαγή φιάλης υγραερίου

1. Κλείστε τον ρυθμιστή και αποσυνδέστε τον από τη φιάλη.
 - **Προσοχή:** Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον ρυθμιστή ενώ ο θερμαντήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
2. Αφήστε τη θερμάστρα να κρυώσει πλήρως πριν αφαιρέσετε και αντικαταστήσετε τη φιάλη υγραερίου.
 - **Προσοχή:** Αλλάξτε τη φιάλη αερίου σε χώρο με επαρκή εξαερισμό και μακριά από οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης (κεριά, τσιγάρα κ.λπ.).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ* - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

*: Το πιεζοηλεκτρικό κουμπί ανάφλεξης και το κομβίο ρύθμισης θέρμανσης δεν απεικονίζονται στο σχήμα 4.



Σχ. 4

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BGH4100
Ισχύς	1.5 kW σε 4.2 kW
Ανάφλεξη	Πιεζοηλεκτρική
Χωρητικότητα φιάλης	Έως 15 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	• 3 κεραμικές πλάκες υπέρυθρης ακτινοβολίας • Αναδιπλούμενη • Με ρόδες για εύκολη μετακίνηση • Σύστημα προστασίας ανατροπής • Σύστημα προστασίας από αστοχία φλόγας

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΩΡΙΣ ΣΤΑΘΕΡΟ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ (30 mbar).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Βαλβίδα φιάλης υγραερίου

- Η βαλβίδα της φιάλης υγραερίου χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της παροχής υγραερίου.

Κομβίο ρύθμισης θέρμανσης (Σχ. 5)

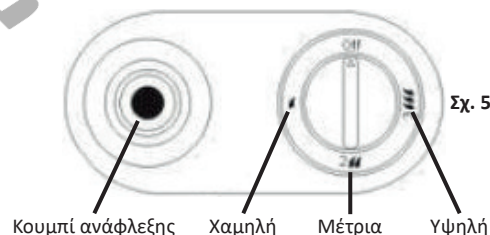
- Η περιστροφή του κομβίου ρύθμισης θέρμανσης ρυθμίζει την ένταση της θέρμανσης.
- Υπάρχουν 3 θέσεις στο κομβίο, Low/Medium/High (Χαμηλή/Μέτρια/Υψηλή).

Πιεζοηλεκτρικό κουμπί ανάφλεξης (Σχ. 5)

- Με το πάτημα αυτού του κουμπιού δημιουργείται σπινθήρας στον οδηγό καυστήρα, με αποτέλεσμα την ανάφλεξη του υγραερίου.
- Ο οδηγός καυστήρα και ο κεντρικός καυστήρας πρέπει να παραμένουν αναμμένοι.

Ενεργοποίηση της θερμάστρας

1. Συνδέστε τον ρυθμιστή με τη φιάλη υγραερίου περιστρέφοντας το βολάν χειρισμού αριστερόστροφα.
 - **Σημείωση:** Πριν συνδέσετε τον ρυθμιστή στη φιάλη υγραερίου, ελέγξτε αν υπάρχει ελαστική ροδέλα στον ρυθμιστή και βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα είναι σε καλή κατάσταση.
2. Ανοίξτε τη φιάλη υγραερίου περιστρέφοντας τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου αριστερόστροφα. Γυρίστε το κομβίο ρύθμισης θέρμανσης στη θέση "Low" (χαμηλή) (σχ. 5).
3. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κομβίο ρύθμισης θέρμανσης. Αυτό θα επιτρέψει τη ροή υγραερίου στον οδηγό καυστήρα και στον κεντρικό καυστήρα.
4. Ενώ κρατάτε πατημένο το κομβίο ρύθμισης θέρμανσης, πιέστε το πιεζοηλεκτρικό κουμπί ανάφλεξης (σχ. 5) 2 ή 3 φορές. Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης θα ακούγεται ένας ήχος τύπου "κλικ" καθώς και θα φαίνεται μια σπίθα στον οδηγό καυστήρα.
5. Μόλις ανάψει ο οδηγός καυστήρα, συνεχίστε να κρατάτε πατημένο το κομβίο ρύθμισης θέρμανσης για άλλα 10 έως 15 δευτερόλεπτα, προκειμένου να ενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας από αστοχία φλόγας.



Σχ. 5

Απενεργοποίηση της θερμάστρας

1. Γυρίστε το κομβίο ρύθμισης θέρμανσης στη θέση "Low" (χαμηλή) (σχ. 5) και κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου γυρίζοντας το κομβίο που βρίσκεται στη φιάλη δεξιόστροφα.
2. Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα οδηγός και ο κεντρικός καυστήρας έχουν σβήσει.

Έλεγχος για διαρροές υγραερίου

- Εάν υποψιάζεστε ότι ο θερμαντήρας έχει διαρροή, κλείστε την παροχή υγραερίου και ζητήστε να επιθεωρήσει τη μονάδα ένας εξειδικευμένος τεχνικός του τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.
- Μην προσπαθήσετε να εντοπίσετε την πηγή της διαρροής με γυμνή φλόγα.
- Τα εξής σημάδια μαρτυρούν ότι υπάρχει διαρροή:
 - Η θερμάστρα εκπέμπει έναν ασυνήθιστο, χαρακτηριστικό ήχο.
 - Μια έντονη μυρωδιά αναδύεται από τη θερμάστρα.
- Ο εντοπισμός της πηγής της διαρροής είναι δυνατός με την χρήση σαπουνόνερου. Ο σχηματισμός φυσαλίδων θα υποδείξει την πηγή της διαρροής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Όταν η θερμάστρα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να σκεπάζεται ή να τοποθετείται πίσω στη συσκευασία της για να ελαχιστοποιηθεί η συσσώρευση σκόνης και ρύπων που μπορεί να προκύψουν.
- Η συντήρηση και ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιούνται με την παροχή υγραερίου κλειστή και τη θερμάστρα κρύα. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τη θερμάστρα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Να καθαρίζετε σε τακτική βάση το εξωτερικό της συσκευής, το πίσω μέρος της φιάλης υγραερίου και το χώρο αποθήκευσης της θερμάστρας για να απομακρύνετε τη σκόνη και τα χνούδια που συσσωρεύονται και ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία της θερμάστρας.
- Συνιστάται η συντήρηση και ο καθαρισμός της θερμάστρας υγραερίου να πραγματοποιείται κάθε δύο μήνες.
- Το ελαφρύ σκούπισμα με ηλεκτρική σκούπα με μαλακή βούρτσα θα απομακρύνει τυχόν συσσώρευση σκόνης στις επιφάνειες των κεραμικών στοιχείων. Προσέξτε να μην χτυπήσετε ή γρατζουνίσετε κατά λάθος τα κεραμικά στοιχεία, καθώς μπορεί να γίνουν πολύ εύθραυστα με τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό του θερμαντήρα υγραερίου.
- Μην χρησιμοποιείτε βρεγμένο πανί για να καθαρίσετε τη θερμάστρα και βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν θα βραχεί κατά τον καθαρισμό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της θερμάστρας.
- Να παρατηρείτε τη φλόγα οδηγό ενώ η θερμάστρα είναι ενεργοποιημένη. Θα πρέπει να καίει σταθερά. Εάν η φλόγα τρεμοπαίζει ή έχει κίτρινη απόχρωση, η θερμάστρα θα πρέπει να ελεγχθεί για να διασφαλιστεί η σωστή και ασφαλής λειτουργία της.
- Να αποθηκεύετε τη θερμάστρα σε καθαρό και ξηρό χώρο όταν δεν χρησιμοποιείται.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Премествайте нагревателя, докато се използва. Ударите и сътресенията могат да активират предпазното устройство. Не усуквайте газовия маркуч.
- Уверете се, че отоплителният уред винаги е насочен към центъра на помещението.
- Използвайте нагревателя само в добре проветрено помещение. Достатъчната вентилация е жизненоважна за ефективната работа на отоплителя и за безопасността на обитателите на помещението, в което се използва. Осигурете достъп на достатъчно свеж въздух, никога не затваряйте вратите и прозорците.
- Не позволявайте на малки деца и възрастни хора да докосват много горещи повърхности.
- Предпазителят предпазва само от случаен контакт с дрехите.
- Не поставяйте дрехи или други материали върху нагревателя. Съхранявайте всички запалими материали на разстояние най-малко един метър от нагревателя.
- Поставете нагревателя върху равна, твърда и незапалима повърхност. Не поставяйте върху килими, мокети или в близост до контакти, легла или завеси, както и върху маси или плотове.
- След като напълните газовата бутилка, изключете газовия вентил и подаването на газ.
- Никога не хвърляйте угарки от цигари и други отпадъци в огъня, тъй като това може да повлияе на горенето и да доведе до образуването на опасни замърсители.
- Винаги управлявайте газовия регулатор и вентила на газовата бутилка от страната или отзад на отоплителния уред. Избягвайте да стоите пред нагревателя, за да намалите опасността от изгаряне.
- Не използвайте уреда, ако той е повреден или повреден по някакъв начин. Свържете се с доставчика, за да бъде ремонтиран уредът.
- Поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирано лице.
- Отоплителят трябва да се проверява периодически от квалифицирано лице, за да се открият и отстранят неизправности и по този начин да се осигури безопасна работа.
- След употреба изключете вентила на газовата бутилка.
- Когато смените газовата бутилка, преместете уреда в зона, свободна от пламъци.
- Преди да включите уреда, се уверете, че той не е в непосредствена близост до стени, завеси или мебели. Не поставяйте мебели или други предмети пред нагревателя. Уверете се, че горимите материали са на разстояние най-малко 1 метър от нагревателя.
- Уредът трябва да се тества за херметичност преди първоначална употреба и винаги, когато газовата бутилка се свързва отново след напълване.
- Никога не използвайте открит пламък, за да проверявате за изтичане на газ.
- Това е газов нагревател без предпазител. Не използвайте в жилище на високо ниво, мазе, спалня, баня, каравана, кемпер, подвижен дом или лодка. В случай че уредът се използва на такива места, във въздуха ще се натрупат токсични газове до опасни нива.
- Уредът се нуждае от маркуч и регулатор. Консултирайте се с вашия доставчик на газ.
- Никога не използвайте уреда без стабилен газов регулатор (30 mbar).
- Уредът е оборудван с предпазител, за да се сведе до минимум рискът от пожар и изгаряния, и никоя част от него не трябва да се отстранява трайно. Той не осигурява пълна защита за малки деца.
- Изключете регулатора и го изключете от газовата бутилка, като се уверите, че нагревателят е изстинал напълно, преди да извадите и смените газовата бутилка. Не се опитвайте да отстранявате регулатора, докато нагревателят работи.
- Никога не се опитвайте да сушите дрехи, като ги поставяте върху горната част на металната предпазна решетка.
- Никога не използвайте и не съхранявайте съдове с разтворители и кутии под налягане в близост до газовия отоплител, дори ако той е изключен.
- Затворете отоплителния уред преди сън.
- Не използвайте отоплителния уред с програматор, таймер, отделна система за дистанционно управление или друго устройство, което включва отоплителния уред автоматично, тъй като съществува опасност от пожар, ако отоплителният уред бъде покрит или разположен неправилно.
- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца и хора с увреждания да работят, поддържат или почистват уреда без надзор.
- Винаги проверявайте маркуча за признаци на повреда, преди да използвате нагревателя. Ако маркучът е повреден, го сменете. Не използвайте отоплителя, ако маркучът е повреден по какъвто и да е начин.

ИНСТАЛИРАНЕ

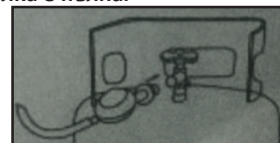
Предупреждение: За да се гарантира безопасността, проверете дали ъгловият вентил на газовата бутилка е в положение "OFF" (изключен) в следните ситуации:

1. Поставете газовата бутилка в газовия нагревател.
2. Монтирайте предпазната плоча, за да сте сигурни, че газовата бутилка не може да се движи.
3. Свържете тръбата към газовия вентил с капачка. Уверете се, че няма теч.
4. Свържете другата страна на тръбата към регулатора с капачка. Уверете се, че няма изтичане.
5. Отворете газовия кран преди да използвате отоплителния уред и затворете крана след използването му.

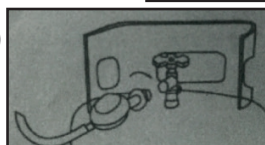
Свързване на редуцир вентила към ъгловия вентил на газовата бутилка (фиг. 1-3)

1. Завъртете ъгловия вентил на газовата бутилка надясно до напълно затворено положение и поставете редуциращия вентил в ъгловия вентил на газовата бутилка. (Фиг. 1)

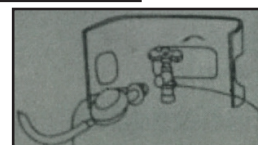
1. При свързване или демонтиране на редуцир вентила.
2. Когато нагревателят не се използва.
3. Когато газовата бутилка е пълна.



Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3

2. Завъртете редуциращия вентил за налягане, за да го свържете към ъгловия вентил на газовата бутилка. (Фиг. 2)
3. Отворете ъгловия вентил на газовата бутилка, като го завъртите наляво. (Фиг. 3)

Смяна на газовата бутилка

1. Изключете регулатора и го изключете от газовата бутилка.
 - **Внимание:** Не се опитвайте да демонтирате регулатора, докато нагревателят работи.
2. Оставете отоплителния уред да изстине напълно, преди да извадите и замените газовата бутилка.
 - **Внимание:** Сменяйте газовата бутилка на подходящо проветриво място и далеч от всякакви източници на запалване (свещи, цигари и др.).

ОПИСАНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ* - ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

*: Пиезоелектрическият бутон за запалване и копчето за управление на газа не са показани на фигура 4.



Фиг. 4

Технически данни	
Модел	BGN4100
Мощност	От 1,5 kW до 4,2 kW
Запалване	Пиезоелектрически
Място за газова бутилка	До 15 кг
Други функции	• 3 керамични плочи с инфрачервено излъчване • Сгъваем • С колелца за лесно преместване • Защитно устройство против накланяне • Устройство за защита от прекъсване на пламъка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА БЕЗ СТАБИЛЕН ГАЗОВ РЕГУЛАТОР (30 mbar).

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Вентил на газова бутилка

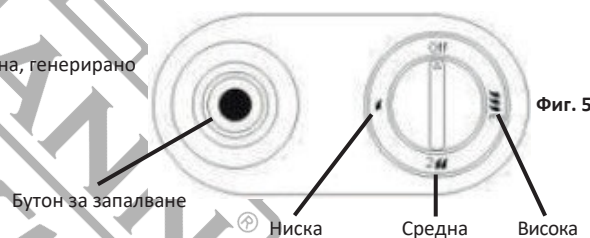
- Вентилът на газовата бутилка се използва за включване или изключване на подаването на газ.

Копче за управление на газа (фиг. 5)

- Копчето за управление на газа се използва за регулиране на количеството топлина, генерирано от газовия нагревател.
- На копчето има 3 позиции: Low/Medium/High (Ниска/Средна/Висока).

Пиезоелектрически бутон за запалване (фиг. 5)

- Натискането на този бутон предизвиква искра в пилотната горелка и по този начин запалва газа.
- Пилотната и централната горелка трябва да останат запалени.



Фиг. 5

Включване на нагревателя

1. Свържете регулатора към газовата бутилка, като завъртите ръчното колело наляво.
 - **Забележка:** Преди да свържете регулатора към газовата бутилка, проверете дали на регулатора има гумена шайба и се уверете, че шайбата е в добро състояние.
2. Отворете газовата бутилка, като завъртите вентила на газовата бутилка наляво. Завъртете копчето за управление на газа на отоплителния уред в положение "Low" (Ниско) (фиг. 5).
3. Натиснете и задръжте натиснатото копчето за управление на газа. Това ще позволи подаването на газ към пилотната и централната горелка.
4. Докато държите натиснатото копчето за управление, натиснете пиезоелектрическия бутон за запалване (фиг. 5) 2 или 3 пъти. При всяко натискане на пиезоелектрическия бутон за запалване ще чуете щракащ звук, както и ще видите искра на пилотната горелка.
5. След като пилотната горелка се запали, продължете да държите натиснатото копчето за управление на газа за още 10-15 секунди, за да се активира предпазното устройство за отказ на пламъка.

Изключване на нагревателя

1. Завъртете копчето за управление на газа в положение "Low" (Ниско) (фиг. 5) и затворете вентила на газовата бутилка, като завъртите копчето на газовата бутилка надясно.
2. Уверете се, че пилотният пламък и централната горелка са угасени.

Проверка за изтичане на газ

- Ако подозирате, че отоплителният уред има теч, изключете подаването на газ и възложете проверка на уреда на квалифициран техник от сервисния отдел на производителя.
- Не се опитвайте да откриете източника на теча с открит пламък.
- Следните признаци показват, че има теч:
 - Нагревателят издава необичаен, характерен звук.
 - От нагревателя се излъчва силна миризма.
- Източникът на теча може да бъде установен с помощта на сапунена вода. Образуването на мехурчета ще покаже източника на теча.

ПОДДЪРЖАНЕ

- Когато нагревателят няма да се използва за дълъг период от време, се препоръчва той да бъде покрит или поставен обратно в опаковката, за да се намали натрупването на прах и мръсотия, които могат да се появят.
- Поддръжката и почистването трябва да се извършват при изключено подаване на газ и при студен отоплителен уред. Не се опитвайте да почиствате нагревателя, докато той работи.
- Периодично почиствайте външната част на уреда, задната част на газовата бутилка и мястото за съхранение на отоплителния уред, за да отстраните натрупания прах и мър, които могат да повлияят негативно на работата на отоплителния уред.
- Препоръчително е газовият нагревател да се поддържа и почиства на всеки два месеца.
- Леко прахосмукиране с мека четка ще отстрани натрупания прах по повърхностите на керамичните елементи. Внимавайте да не ударите или надраскате случайно керамичните елементи, тъй като те могат да станат много крехки при употреба.
- Не използвайте абразивни продукти за почистване на газовия нагревател.
- Не използвайте мокър парцал за почистване на отоплителния уред и се уверете, че уредът не е напръскан с вода по време на почистването, тъй като това може да доведе до неизправност на отоплителния уред.
- Наблюдавайте пилотния пламък, докато нагревателят е включен. Той трябва да гори равномерно; ако трепти или е с жълт накрайник, нагревателят трябва да се провери, за да се осигури правилна и безопасна работа.
- Съхранявайте нагревателя на чисто и сухо място, когато не се използва.



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

VARNOSTNA NAVODILA

Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe naprave, telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Priročnik shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

- Ne premikajte grelnika, ko je v uporabi. Udarci in trki lahko aktivirajo varnostno napravo. Plinske cevi ne zvijajte.
- Prepričajte se, da je grelnik vedno obrnjen proti sredini prostora.
- Grelnik uporabljajte le v dobro prezračevanem prostoru. Zadostno prezračevanje je ključnega pomena za učinkovito delovanje grelnika in varnost uporabnikov prostora, v katerem se uporablja. Omogočite dovolj svežega zraka, nikoli ne zapirajte vrat in oken.
- Majhnim otrokom in starejšim osebam preprečite dotikanje zelo vročih površin.
- Varovalo štiti le pred naključnim stikom z oblačili.
- Na grelnik ne odlagajte oblačil ali drugih materialov. Vse vnetljive materiale hranite vsaj en meter stran od grelnika.
- Grelnik postavite na ravno, trdo in nevnetljivo površino. Ne postavljajte ga na preproge, preproge ali v bližino vtičnic, posteljnine ali zaves ter na mize ali pulti.
- Po polnjenju plinske jeklenke izklopite plinski ventil in dovod plina.
- Nikoli ne mečite cigaretnih ogorkov in drugih odpadkov v ogenj, saj lahko vplivajo na zgorevanje in povzročajo nevarna onesnaževala.
- Plinsko regulacijo in ventil plinske jeklenke vedno upravljajte s strani ali z zadnje strani grelnika. Da bi zmanjšali nevarnost opeklin, ne stojte pred grelnikom.
- Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena ali kakor koli poškodovana. Obrnite se na dobavitelja, da aparat popravi.
- Vzdrževanje in popravila sme opravljati samo usposobljena oseba.
- Grelnik mora redno preverjati usposobljena oseba, da odkrije in odpravi napake ter tako zagotovi varno delovanje.
- Po uporabi zaprite ventil plinske jeklenke.
- Pri menjavi plinske jeklenke napravo prestavite na območje, kjer ni plamena.
- Pred vklopom naprave se prepričajte, da ni v neposredni bližini sten, zaves ali pohištva. Pred grelnik ne postavljajte pohištva ali drugih predmetov. Prepričajte se, da so gorljivi materiali od grelnika oddaljeni vsaj 1 meter.
- Napravo je treba pred prvo uporabo in po vsakem ponovnem polnjenju plinske jeklenke preizkusiti na tesnost.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez stabilnega plinskega regulatorja (30 mbar).
- Za preverjanje uhajanja plina nikoli ne uporabljajte odprtega plamena.
- To je plinski grelnik brez napeljave. Ne uporabljajte ga v visokem stanovanju, kleti, spalnici, kopalnici, prikolic, avtodomu, premični hiši ali čolnu. Če napravo uporabljate v takšnih prostorih, se v zraku naberejo strupeni plini do nevarnih vrednosti.
- Naprava potrebuje cev in regulator. Posvetujte se z dobaviteljem plina.
- Naprava je opremljena z varovalom, ki zmanjšuje nevarnost požara in opeklin, zato nobenega njegovega dela ne smete trajno odstraniti. Ne zagotavlja popolne zaščite za majhne otroke.
- Izklopite regulator in ga odklopite od plinske jeklenke ter se pred odstranitvijo in zamenjavo plinske jeklenke prepričajte, da se je grelnik popolnoma ohladil. Ne poskušajte odstraniti regulatorja, ko grelnik deluje.
- Nikoli ne poskušajte sušiti oblačil tako, da jih položite na vrh kovinske zaščitne rešetke.
- V bližini plinskega grelnika nikoli ne uporabljajte ali shranjujte posod s topli in pločevink pod tlakom, tudi če je grelnik izklopljen.
- Pred spanjem izklopite grelnik.
- Grelnika ne uporabljajte s programatorjem, časovnikom, ločenim sistemom daljinskega upravljanja ali katero koli drugo napravo, ki samodejno vklopi grelnik, saj obstaja nevarnost požara, če je grelnik pokrit ali nepravilno nameščen.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzoruje ali jih pouči o uporabi naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Otrokom in invalidnim osebam ne dovolite, da napravo upravljajo, vzdržujejo ali čistijo brez nadzora.
- Pred uporabo grelnika vedno preverite, ali je cev poškodovana. Če je cev poškodovana, jo zamenjajte. Če je cev kakor koli poškodovana, grelnika ne uporabljajte.

INSTALACIJA

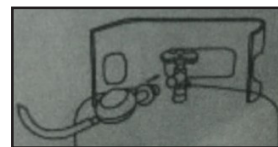
Opozorilo: Zaradi zagotavljanja varnosti se prepričajte, da je kotni ventil plinske jeklenke v položaju "OFF" v naslednjih primerih:

1. Pri priključitvi ali odstranitvi reducirnega ventila.
2. Ko grelnika ne uporabljate.
3. Ko je plinska jeklenka polna.

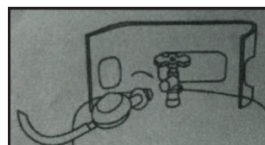
1. Plinsko jeklenko vstavite v plinski grelnik.
2. Namestite zaščitno ploščo, da se plinska jeklenka ne more premakniti.
3. Cev priključite na plinski ventil s pokrovčkom. Prepričajte se, da ne prihaja do puščanja.
4. Drugo stran cevi priključite na regulator s pokrovčkom. Prepričajte se, da ni uhajanja.
5. Pred uporabo grelnika odprite plinsko pipo, po uporabi pa jo zaprite.

Priključitev reducijskega ventila na kotni ventil plinske jeklenke (Slika 1-3)

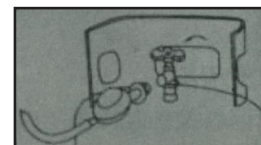
1. Zavrtite kotni ventil plinske jeklenke v desno v popolnoma zaprt položaj in vstavite reducirni ventil v kotni ventil plinske jeklenke. (Slika 1)
2. Zavrtite reducirni ventil in ga priključite na vogalni ventil plinske jeklenke. (Slika 2)
3. Odprite kotni ventil plinske jeklenke tako, da ga zavrtite v levo. (Slika 3)



Slika 1



Slika 1



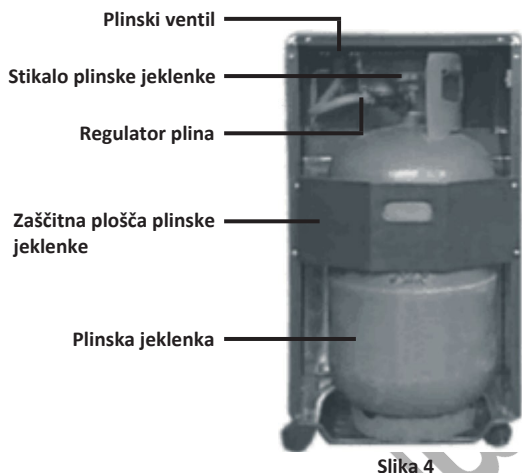
Slika 3

Menjava plinske jeklenke

1. Izklopite regulator in ga odklopite od plinske jeklenke.
 - **Pozornost:** Ne poskušajte odstraniti regulatorja, ko grelec deluje.
2. Pred odstranitvijo in zamenjavo plinske jeklenke počakajte, da se grelnik popolnoma ohladi.
 - **Pozornost:** Plinsko jeklenko zamenjajte v ustrezno prezračenem prostoru in stran od virov vžiga (sveč, cigaret itd.).

OPIS GLAVNIH DELOV* - TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

*: Piezoelektrični gumb za vžig in gumb za nadzor plina nista prikazana na sliki 4.



Slika 4

Tehnični podatki	
Model	BGH4100
Moč	1,5 kW do 4,2 kW
Vžig	Piezoelektrični
Prostor za plinsko jeklenko	Do 15 kg
Druge funkcije	• 3 keramične plošče z infrardečim sevanjem • Zložljiv • 5 kolesčki za lažje premikanje • Varnostna naprava proti nagibanju • Naprava za zaščito pred odpovedjo plamena

OPOZORILO: NAPRAVE NIKOLI NE UPORABLJAJTE BREZ STABILNEGA PLINSKEGA REGULATORJA (30 mbar).

NAVODILA ZA UPORABO

Ventil plinske jeklenke

- Ventil plinske jeklenke se uporablja za vklop ali izklop dovoda plina.

Gumb za nadzor plina (slika 5)

- Z gumbom za nadzor plina nastavite količino toplote, ki jo proizvaja plinski grelnik.
- Na gumbu so trije položaji: Low/Medium/High (Nizek/Srednji/Visok).

Piezoelektrični gumb za vžig (slika 5)

- S pritiskom na ta gumb se na pilotnem gorilniku sproži iskra, ki vžge plin.
- Pilotni in sredinski gorilnik morata ostati prižgana.

Vklop grelnika

1. Regulator priključite na plinsko jeklenko tako, da ročno kolesce obrnete v levo.
 - **Opomba:** Pred priključitvijo regulatorja na plinsko jeklenko preverite, ali je na regulatorju gumijasta podložka, in se prepričajte, da je podložka v dobrem stanju.
2. Odprite plinsko jeklenko tako, da zavrtite ventil plinske jeklenke v levo. Obrnite gumb za nadzor plina na grelniku v položaj "Low" (Nizek) (slika 5).
3. Pritisnite in pridržite gumb za nadzor plina. To omogoči pretok plina v pilotni in osrednji gorilnik.
4. Medtem ko držite pritisnjen krmilni gumb, 2- ali 3-krat pritisnite piezoelektrični gumb za vžig (slika 5). Vsakič, ko pritisnete piezoelektrični gumb za vžig, boste zaslišali zvok klikanja in videli iskro na pilotnem gorilniku.
5. Ko se pilotni gorilnik prižge, še 10 do 15 sekund držite pritisnjen gumb za nadzor plina, da se aktivira varnostna naprava za izklop plamena.

Izklop grelnika

1. Obrnite gumb za nadzor plina v položaj "Low" (Nizek) (slika 5) in zaprite ventil plinske jeklenke z obračanjem gumba na plinski jeklenki v desno.
2. Prepričajte se, da sta pilotni plamen in sredinski gorilnik ugasnjena.

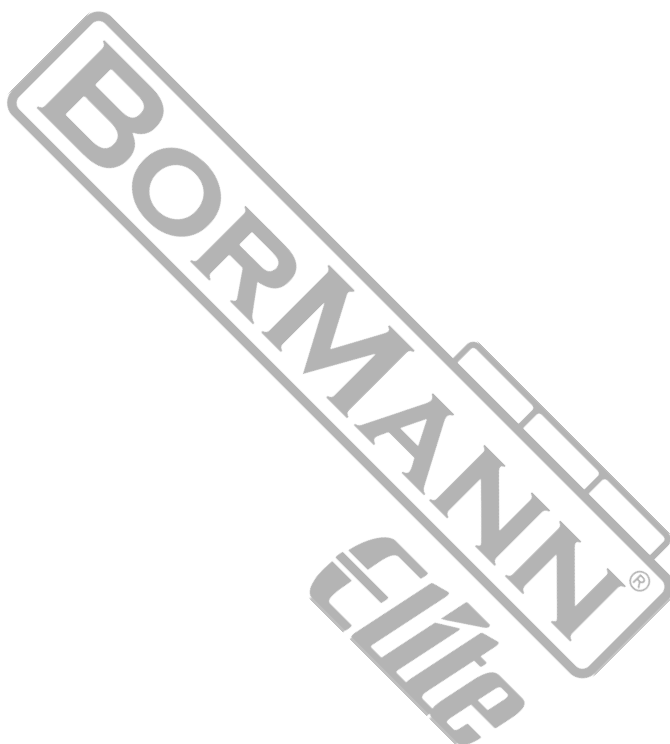
Preverjanje uhajanja plina

- Če sumite, da grelec pušča, izklopite dovod plina in poskrbite, da napravo pregleda usposobljen tehnik servisnega oddelka proizvajalca.
- Ne poskušajte najti vira puščanja z odprtim plamenom.
- Naslednji znaki kažejo, da je prišlo do puščanja:
 - Grelnik oddaja nenavaden, značilen zvok.
 - Iz grelnika se širi močan vonj.
- Vir puščanja lahko ugotovite z milnico. Nastanek mehurčkov bo pokazal, kje je vir puščanja.

VZDRŽEVANJE

- Če grelnika dalj časa ne boste uporabljali, ga je priporočljivo pokriti ali spraviti nazaj v embalažo, da se čim bolj zmanjša nabiranje prahu in umazanije.
- Vzdrževanje in čiščenje je treba opravljati ob izklopljenem dovodu plina in hladnem grelniku. Ne poskušajte čistiti grelnika med delovanjem.
- Občasno očistite zunanost naprave, zadnji del plinske jeklenke in prostor za shranjevanje grelnika, da odstranite prah in kosmiče, ki lahko negativno vplivajo na delovanje grelnika.
- Plinski grelnik je priporočljivo vzdrževati in čistiti vsaka dva meseca.
- Z rahlim sesanjem z mehko krtačo odstranite prah, ki se je nabral na površinah keramičnih elementov. Pazite, da keramičnih elementov po nesreči ne udarite ali opraskate, saj lahko z uporabo postanejo zelo krhki.

- Plinskega grelnika ne čistite z abrazivnimi sredstvi.
- Za čiščenje grelnika ne uporabljajte mokre krpe in pazite, da med čiščenjem enote ne polijete z vodo, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje grelnika.
- Ob vklopljenem grelniku opazujte pilotski plamen. Goreti mora enakomerno; če utripa ali se rumeno obarva, je treba preveriti, ali grelnik deluje pravilno in varno.
- Kadar grelnika ne uporabljate, ga shranite v čistem in suhem prostoru.



* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare.

- Nu mutați aparatul de încălzire în timpul utilizării. Șocurile și loviturile pot activa dispozitivul de siguranță. Evitați răscucirea furtunului de gaz.
- Asigurați-vă că încălzitorul este întotdeauna orientat spre centrul camerei.
- Utilizați aparatul de încălzire numai într-o încăpere bine ventilată. O ventilație suficientă este vitală pentru performanța eficientă a încălzitorului și pentru siguranța ocupanților din încăperea în care este utilizat. Lăsați să intre mult aer proaspăt, nu închideți niciodată ușile și ferestrele.
- Împiedicați copiii mici și persoanele în vârstă să atingă suprafețele foarte fierbinți.
- Apărătoarea protejează doar împotriva contactului accidental cu îmbrăcămintea.
- Nu așezați haine sau alte materiale pe încălzitor. Păstrați toate materialele inflamabile la cel puțin un metru distanță de încălzitor.
- Așezați încălzitorul pe o suprafață plană, dură și neinflamabilă. Nu îl așezați pe covoare, mochete sau în apropierea prizelor, a lenjeriei de pat sau a draperiilor, nici pe mese sau blaturi.
- După umplerea buteliei de gaz, închideți robinetul de gaz și alimentarea cu gaz.
- Nu aruncați niciodată mucuri de țigară sau alte gunoarie în foc, deoarece acestea pot afecta arderea și pot produce poluanți periculoși.
- Acționați întotdeauna comanda de gaz și supapa buteliei de gaz din partea laterală sau din spatele încălzitorului. Evitați să stați în fața încălzitorului pentru a reduce pericolul de arsură.
- Nu utilizați aparatul dacă este defect sau deteriorat în vreun fel. Contactați furnizorul pentru a face reparația aparatului.
- Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată.
- Încălzitorul trebuie verificat periodic de către o persoană calificată pentru a detecta și elimina defectiunile și a asigura astfel o funcționare sigură.
- Închideți robinetul buteliei de gaz după utilizare.
- Atunci când schimbați butelia de gaz, mutați aparatul într-o zonă fără flacără.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că acesta nu se află în imediata apropiere de pereți, perdele sau mobilier. Nu așezați mobila sau alte obiecte în fața aparatului de încălzire. Asigurați-vă că materialele combustibile se află la o distanță de cel puțin 1 metru față de încălzitor.
- Aparatul trebuie să fie supus unui test de etanșeitate înainte de prima utilizare și ori de câte ori butelia de gaz este reconectată după ce a fost umplută.
- Nu utilizați niciodată o flacără goală pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz.
- Acesta este un încălzitor cu gaz neinfluențat. Nu îl folosiți în apartamente înalte, subsoluri, dormitoare, băi, rulote, rulote cu motor, case mobile sau bărci. Gazele toxice se vor acumula la niveluri periculoase în aer în cazul în care aparatul este utilizat în astfel de zone.
- Aparatul necesită un furtun și un regulator. Verificați cu furnizorul de gaz.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără un regulator de gaz stabil (30 mbar).
- Aparatul este echipat cu o protecție pentru a minimiza riscul de incendiu și arsuri și nicio parte a acestuia nu trebuie îndepărtată permanent. Aceasta nu asigură o protecție completă pentru copiii mici.
- Opriti regulatorul și deconectați-l de la butelia de gaz, asigurându-vă că încălzitorul s-a răcit complet înainte de a scoate și a schimba butelia de gaz. Nu încercați să scoateți regulatorul în timp ce încălzitorul este în funcțiune.
- Nu încercați niciodată să uscați hainele așezându-le pe partea superioară a grilajului metalic de protecție.
- Nu utilizați sau depozitați niciodată recipiente cu solvenți și cutii sub presiune în apropierea încălzitorului cu gaz, chiar dacă acesta este oprit.
- Opriti încălzitorul înainte de a dormi.
- Nu utilizați încălzitorul cu un programator, un temporizator, un sistem de telecomandă separat sau orice alt dispozitiv care pornește automat încălzitorul, deoarece există riscul de incendiu dacă încălzitorul este acoperit sau poziționat incorect.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor și persoanelor cu dizabilități să folosească, să întrețină sau să curețe aparatul fără supraveghere.
- Verificați întotdeauna dacă furtunul prezintă semne de deteriorare înainte de a utiliza încălzitorul. Înlocuiți furtunul dacă este deteriorat. Nu utilizați încălzitorul dacă furtunul este deteriorat în vreun fel.

INSTALARE

Avertisment: Pentru a asigura siguranța, confirmați că robinetul de colț al buteliei de gaz este în poziția "OFF" în următoarele situații:

1. Când conectați sau scoateți supapa de reducere a presiunii.
2. Atunci când încălzitorul nu este utilizat.
3. Când butelia de gaz este plină.

1. Introduceți butelia de gaz în încălzitorul cu gaz.
2. Instalați placa de protecție pentru a vă asigura că butelia de gaz nu se poate mișca.
3. Conectați conducta la robinetul de gaz cu capac. Asigurați-vă că nu există scurgeri.
4. Conectați o altă parte a țevii la regulatorul cu capac. Asigurați-vă că nu există scurgeri.
5. Deschideți robinetul de gaz înainte de a utiliza încălzitorul și închideți-l după utilizare.

Conectarea supapelor de reducere a presiunii la supapa unghiulară a buteliei de gaz (Fig. 1-3)

1. Rotiți supapa unghiulară a buteliei de gaz la dreapta în poziția complet închisă și introduceți supapa de reducere a presiunii în supapa unghiulară a buteliei de gaz. (Fig. 1)
2. Rotiți supapa de reducere a presiunii pentru a o conecta la supapa de colț a buteliei de gaz. (Fig. 2)
3. Deschideți supapa unghiulară a buteliei de gaz prin rotirea acesteia spre stânga. (Fig. 3)

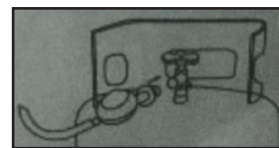


Fig. 1

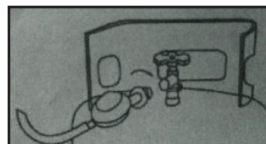


Fig. 2

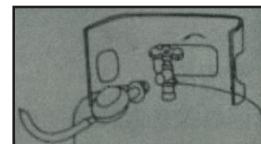


Fig. 3

Schimbarea buteliei de gaz

1. Opriți regulatorul și deconectați-l de la butelia de gaz.
 - **Atenție:** Nu încercați să scoateți regulatorul în timp ce încălzitorul este în funcțiune.
2. Lăsați încălzitorul să se răcească complet înainte de a scoate și înlocui butelia de gaz.
 - **Atenție:** Schimbați butelia de gaz într-o zonă suficient de bine ventilată și departe de orice sursă de aprindere (lumânări, țigări etc.).

DESCRIEREA PIESELOR PRINCIPALE* - SPECIFICAȚII TEHNICE

*: Butonul de aprindere piezoelectric și butonul de control al gazului nu sunt prezentate în figura 4.

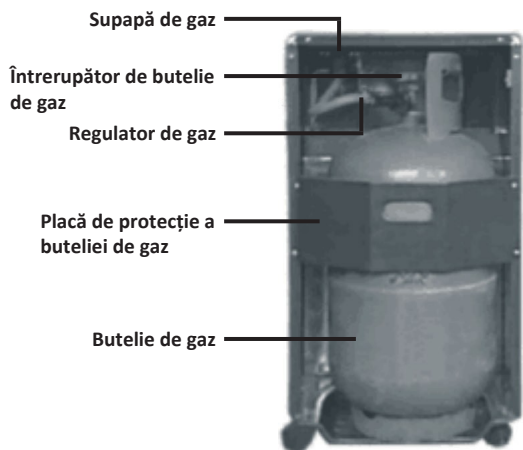


Fig. 4

Date tehnice	
Model	BGH4100
Putere	De la 1,5 kW la 4,2 kW
Aprindere	Piezoelectric
Spațiu pentru butelia de gaz	Până la 15 kg
Alte caracteristici	• 3 plăci ceramice cu radiații infraroșii • Pliabil • Cu roțile pentru o deplasare ușoară • Dispozitiv de siguranță anti-înclinare • Dispozitiv de protecție împotriva cedării flăcării

AVERTISMENT: NU UTILIZAȚI NICIODATĂ APARATUL FĂRĂ UN REGULATOR DE GAZ STABIL (30 mbar).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Supapă de butelie de gaz

- Supapa buteliei de gaz este utilizată pentru a porni sau opri alimentarea cu gaz.

Butonul de control al gazului (Fig. 5)

- Butonul de control al gazului este utilizat pentru a regla cantitatea de căldură generată de încălzitorul cu gaz.
- Există 3 poziții pe buton, Low/Medium/High (Scăzută/Medie/Înaltă).

Buton de aprindere piezoelectric (Fig. 5)

- Apăsarea acestui buton generează o scânteie pe arzătorul pilot, aprinzând astfel gazul.
- Arzătorul pilot și arzătorul central trebuie să rămână aprins.

Pornirea încălzitorului

1. Conectați regulatorul la butelia de gaz prin rotirea volanului de mână spre stânga.
 - **Notă:** Înainte de a conecta regulatorul la butelia de gaz, verificați dacă există o șaibă de cauciuc pe regulator și asigurați-vă că aceasta este în stare bună.
2. Deschideți butelia de gaz prin rotirea robinetului buteliei de gaz spre stânga. Rotiți butonul de control al gazului de pe încălzitor în poziția "Scăzută" (fig. 5).
3. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de control al gazului. Acest lucru va permite gazului să curgă către pilot și arzătorul central.
4. În timp ce țineți apăsat butonul de comandă, apăsați de 2 sau 3 ori butonul de aprindere piezoelectric (fig. 5). De fiecare dată când apăsați butonul de aprindere piezoelectric, veți auzi un clic, precum și veți vedea o scânteie pe arzătorul pilot.
5. După ce arzătorul pilot s-a aprins, continuați să țineți apăsat butonul de control al gazului timp de încă 10 până la 15 secunde pentru a activa dispozitivul de siguranță la întreruperea flăcării.

Oprirea încălzitorului

1. Rotiți butonul de control al gazului în poziția "Scăzută" (fig. 5) și închideți supapa buteliei de gaz prin rotirea butonului de pe butelia de gaz spre dreapta.
2. Asigurați-vă că flacăra pilot și arzătorul central sunt stinse.

Verificarea scurgerilor de gaz

- Dacă suspectați că aparatul de încălzire prezintă scurgeri, opriți alimentarea cu gaz și solicitați inspecția aparatului de către un tehnician calificat din cadrul departamentului de service al producătorului.
- Nu încercați să localizați sursa scurgerii cu o flacără deschisă.
- Următoarele semne indică faptul că există o scurgere:
 - Încălzitorul emite un sunet neobișnuit, caracteristic.
 - Un miros puternic emană de la încălzitor.
- Sursa scurgerii poate fi identificată prin aplicarea de apă cu săpun. Formarea bulelor va indica sursa scurgerii.

ÎNȚREȚINERE

- Atunci când încălzitorul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, se recomandă ca acesta să fie acoperit sau plasat înapoi în ambalaj pentru a minimiza acumularea de praf și murdărie care ar putea apărea.
- Întreținerea și curățarea trebuie efectuate cu alimentarea cu gaz oprită și cu încălzitorul rece. Nu încercați să curățați încălzitorul în timp ce acesta este în funcțiune.
- Curățați periodic exteriorul aparatului, partea din spate a buteliei de gaz și zona de depozitare a încălzitorului pentru a îndepărta praful și scamele acumulate, care pot afecta negativ funcționarea încălzitorului.

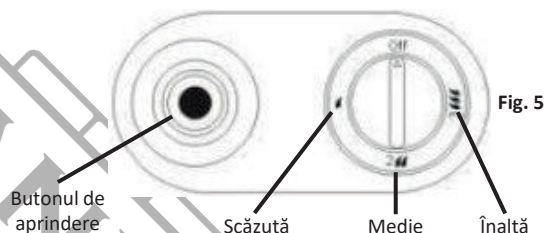


Fig. 5

- Se recomandă ca încălzitorul cu gaz să fie întreținut și curățat la fiecare două luni.
- O aspirare ușoară cu o perie moale va îndepărta praful acumulat pe suprafețele elementelor ceramice. Aveți grijă să nu loviți sau zgâriați accidental elementele ceramice, deoarece acestea pot deveni foarte fragile odată cu utilizarea.
- Nu folosiți produse abrazive pentru a curăța încălzitorul cu gaz.
- Nu folosiți o cârpă umedă pentru a curăța încălzitorul și asigurați-vă că unitatea nu este stropită cu apă în timpul curățării, deoarece acest lucru ar putea cauza funcționarea defectuoasă a încălzitorului.
- Urmăriți flacăra pilotului în timp ce încălzitorul este pornit. Ar trebui să ardă în mod constant; dacă pâlpâie sau are vârful galben, încălzitorul trebuie verificat pentru a asigura funcționarea corectă și sigură.
- Depozitați încălzitorul într-o zonă curată și uscată atunci când nu este utilizat.



* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

EL

Οι συσκευές υγραερίου έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και τα οποία συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις συσκευές υγραερίου της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της συσκευής υγραερίου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι συσκευές υγραερίου αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο καθώς και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης (αναλώσιμα εξαρτήματα).
- 2) Ζημιές που οφείλονται γενικώς σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Ελλιπής συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων καθαριστικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Παραχώρηση προϊόντος σε τρίτο πρόσωπο χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της συσκευής υγραερίου.
- 7) Επαφή της συσκευής υγραερίου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 8) Συσκευές υγραερίου που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή στις οποίες έχει γίνει επέμβαση από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 9) Συσκευές υγραερίου που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της συσκευής υγραερίου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της συσκευής υγραερίου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι συσκευές υγραερίου οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The gas appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The gas appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the gas appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The gas appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Gas appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Gas appliances poorly maintained.
- 4) Use of improper detergents or accessories.
- 5) Gas appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the grill gas.
- 7) Contact of the gas appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 8) Gas appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 9) Gas appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the gas appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the gas appliance shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or gas appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding gas appliances repairs or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les appareils à gaz ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignés sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils à gaz de notre société sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil à gaz (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils à gaz doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé, de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les appareils à gaz endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Les appareils à gaz mal entretenus.
- 4) Utilisation de détergents ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Les appareils à gaz donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate du appareil à gaz.
- 7) Contact du gaz du gril avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 8) Les appareils à gaz qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 9) Les appareils à gaz utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit de l'élément qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer l'appareil à gaz par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie du appareil à gaz ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils à gaz remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant les réparations des appareils à gaz ou leurs dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le apparecchi a gas sono state fabbricate secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Le apparecchi a gas della nostra azienda sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del apparecchi a gas (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi dei pezzi di ricambio e le rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento d'acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le apparecchi a gas devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si consumano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Apparecchi a gas danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Apparecchi a gas sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Uso di detergenti o accessori inadeguati.
- 5) Apparecchi a gas ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura impropria di pulizia del apparecchi a gas.
- 7) Contatto del apparecchi a gas con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 8) Apparecchi a gas che sono state modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 9) Apparecchi a gas usate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il apparecchi a gas con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del apparecchi a gas non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le apparecchi a gas sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti le riparazioni delle apparecchi a gas o i loro danni, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Pajisje gazianë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Pajisje gazi të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes gazi (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisje gazi duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (pjesë të harxhueshme).
- 2) Pajisje gazi të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisje gazi të mbajtura dobët.
- 4) Përdorimi i detergjenteve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Pajisje gazi që u jepet enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të gazit të skarës.
- 7) Kontakti i gazit të skarës me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 8) Pajisje gazi që janë modifikuar ose hapur nga personeli i paautorizuar.
- 9) Pajisje gazi që përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifi c kompania rezeve të drejtën për të zëvendësuar pajisjen me gaz me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes me gaz nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose pajisjet e gazit që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimet apo dëmet e pajisjeve të gazit, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

SRB

Gasni aparati su proizvedeni po strogim standardima, koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Gasni aparati naše firme obezbeđeni su garantnim rokom od 24 meseca za neprogllašansku upotrebu i 12 meseci za profesionalno korišćenje. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravu garancije je kupoprodajni dokument aparata za gas (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Aparati za gas moraju biti poslati na popravku preduzeću ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (potrošni delovi).
- 2) Gasni aparati oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Gasni aparati slabo održavani.
- 4) Upotreba nepravilnih deterdžela ili pribora.
- 5) Gasni aparati koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Oštećenje ili kvar na rezultat nepravilnog postupka čišćenja gril gasa.
- 7) Kontakt gasnog aparata sa hemikalijama, ili oštećenje kao posledica vlage ili korozije.
- 8) Gasni aparati koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 9) Gasni aparati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog c rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni gasni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su zaključeni svi garantni postupci, garantni rok aparata za gas neće biti produžen niti obnovljen. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Rezervni delovi ili gasni aparati koji se zamenjuju ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnom obliku, u vezi sa popravkama ili oštećenjima gasnih aparata, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente. Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minhabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumix inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu stan-dardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de către personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deo-arec nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defectiunile și defectele aparaturii sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-urile aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispoziții care nu sunt plătiți te postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defectiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK GARANCIA

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formájában, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogszabályban szabott módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Wasshtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në kushtet që ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe akcesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëzim im paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produljiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite najbolje ponudu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .